

DUOGONGNENG

CI DIAN

日 汉多功能 辞典

主 编 阪田雪子
执行主编 远藤织枝
编 者 日本語协会

CI DIAN

日 汉

RI HAN
DUO GONG NENG
CI DIAN

多功能

辞 典

北京出版社

主 编	阪 田 雪 子
执行主编	远 藤 织 枝
编 者	日 本 语 协 会
译 者	张 禄 贤
	赵 慧 欣
	吴 云 珍
	胡 欣
	王 新
审 校	山 田 君 子

原书名《易懂日语词典》著作权合同登记号

图字 01-96-0998

本书 1999 年中文简体字版由日本新潮社授权
北京出版社在中国境内独家出版发行。

图书在版编目(CIP)数据

日汉多功能辞典/[日]阪田雪子主编;张录贤等译。北京:
北京出版社,1999.5

ISBN 7-200-03576-9

I. 日… II. ①阪…②张… III. 辞典-日、汉 IV. H366

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 25091 号

日汉多功能辞典

RI HAN DUO GONG NENG CIDIAN

[日]阪田雪子 主编

张录贤 赵慧欣 等 译

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

北 京 出 版 社 总 发 行

新 华 书 店 经 销

北京朝阳北苑印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 56.875 印张 3 500 000 字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—5000

ISBN 7-200-03576-9

H·93 定价:98.00 元

前 言

随着学习日语的人数逐年增加,其母语及学习目的也趋于多样化,随之出现了各种形式的日语学习书籍。但是,为日语学习者使用的日语词典还很难说能完全满足学习者的需要。

为日语学习者使用的日语词典,如果仅仅标出词语的表记法,粗浅地说明词义是不够的。重要的是要说明该词语可以和哪些词语搭配,可以用于什么文章句子中等。这些说明一定要对正确写作有所帮助。

以此为宗旨的,由官方机构出版的词典有《基本语用例辞典》和《基础日本语学习辞典》。前者有4500词条,后者有2873词条,皆以基本词语为主。本词典为便于水平较高的学习者也能使用,列有词条11000。日语能力考试1级的掌握词汇认定标准是10000个单词左右。所以在数量上基本与此一致。

本词典的特点是,主要以例句说明词义,并在发音声调和提供可能的知识上下了很大的功夫。而且,为了简单扼要地表示词义,在词语解释及用例中,附加了英文和中文的翻译。另外,还尽可能大量编入了日常生活中常用的拟声词,拟态词,惯用句和成语等,对日语学习上认为有必要的知识,采取了专栏注释。

这样,我们根据日语教育的现场经验,为编写这本能为日语学习提供充分参考的词典而尽了最大的努力,我们期待这本词典能有助于日语的学习。

1995年1月

阪 田 雪 子

2018/01

まえがき

日本語学習者は年ごとに増え、母語も学習目的も多様化してきています。それに応じて、日本語学習書はかなりの種類が出版されていますが、学習者の使える日本語辞典に関しては必ずしもその要望にこたえられてはいません。

日本語を学ぶための日本語辞典は、語の表記法を示して意味を平明に解説するだけではなく、その語がどんな語と結びつき、さらに、どんな文脈で用いられるかを示すことがたいせつで、それはまた、文章を正しく書くときにも役立つものでなければなりません。

このような趣旨で公的な機関から出版された辞典としては、『基本語用例辞典』(文化庁1971年初版,1990年第3版)と『基礎日本語学習辞典』(国際交流基金1986年英語版,現在は9カ国語に翻訳)がありますが、前者は4500語、後者は2873語というように基本的な語が中心です。本辞典は、それよりさらに上の程度の学習者にも使えるように、見出し語として約11000語を選びました。日本語能力試験1級では10000語程度の語彙習得を認定基準としていますから、数量的にはほぼ一致していることになります。

本辞典は、用例を示すことを中心にアクセントをはじめ可能な限りの情報をしるすことに努め、その大意がつかめるよう英語訳と中国語訳をつけました。また、日常の生活でよく使われる擬音語、擬態語、慣用句、ことわざなどもできるだけ多く載せ、日本語学習上、特に必要と思われる情報については囲み記事としてまとめてあります。

以上のように、日本語教育の現場での経験を生かし、日々の学習の参考となるものを積極的に取りあげました。日本語学習に役立つものであることを期待します。

1995年1月

阪田雪子

Foreword

An increasing number of people take up the study of Japanese every year, bringing with them an increasing diversity of native languages and goals in studying Japanese. A fairly comprehensive range of textbooks has been published in response, but dictionaries available to students do not always meet their needs.

In a Japanese dictionary designed for non-native speakers, we feel it is not enough just to show how a word is written and explain its meaning. It is also important to indicate how the word is used and in what context. This information should be useful in writing sentences.

Two dictionaries with such goals have been published by official organizations: *Kihongo Yorei Jiten* and *Kiso Nihongo Gakushu Jiten*. Both of these, however, concentrate on basic vocabulary: 4,500 words in the former and 2,873 in the latter. In order to meet the needs of students at more advanced levels, the present dictionary contains approximately 11,000 entries. Since Level 1 of the Japanese Language Proficiency Test requires a vocabulary of about 10,000 words, this dictionary is at a roughly equivalent level in terms of numbers.

In addition to giving guidelines such as accents, we have endeavored to make the entries as informative as possible, mainly by means of sample sentences. English and Chinese translations have been added to convey the general meaning. We have also included as many examples as possible of onomatopoeia, mimesis, idioms, proverbs, and other expressions that are frequently used in daily life. Further information that we judged especially necessary to a student of Japanese has been included in topic boxes.

Our basic approach has been to draw on classroom experience in Japanese language education, focusing on those aspects we view to be most helpful in the learning of Japanese. It is our sincere hope that this dictionary will earn the approval of discerning and demanding users.

January 1995

Sakata Yukiko

監修/飯田雪子

1925年、東京都生まれ。東京女子大学文理学部日本文学科卒業。東京外国語大学で、22年間、日本語教育および日本語学を担当。聖心女子大学教授をへて、杏林大学外国語学部教授。著書『ハビヤン抄・キリシタン版平家物語』(吉川弘文館)など。第20期国語審議会委員。国立国語研究所評議員。日本語教育学会理事。

編集主幹/遠藤織枝

1938年、岐阜県生まれ。お茶の水女子大学大学院人文科学研究科修士課程修了。文教大学文学部教授。日本語学専攻。著書『気になる言葉』(南雲堂)、編著『使い方の分かる類語例解辞典』(小学館)など。1988年、エイボン女性年度賞(教育賞)受賞。

編集・執筆/にほんごの会

1984年、日本語教育に関心を持つ女性たちの勉強会として発足。1988年、企業組合結成。1985年に第1回日本語教育入門講座を開講以来、各種研修会や講座を開催、自己研鑽と教師養成に努める。会員はおもに日本語教師として各方面で活躍中。

編集委員=倉石澄子 坂手輝子 長澤英子 三井昭子

芦原悦子	江川昌子	大谷まこと	大村敏	神野栄子
小林みどり	杉田志津子	鈴木郁子	高藤淑子	竹増美智子
富士保子	藤平昌子	薄口千代子	矢部節子	山田和子
横山杉子	四方田千恵			

翻訳

(英語)田所メアリー Diane Gruenstein (中国語)劉素英

翻訳点検

(英語)内田英子 柳沢園子 (中国語)杉田志津子 孫琦

イラスト

高村郁子

使用说明与凡例

一、选词原则

本词典主要收入日语学习者必需掌握的 11000 词条。这些词条是学习日语中说、写能力的基础。所收词条不仅是日本日常生活中常用的,也是学习日语所必要的。为此,对有几种说法的词的比较随便的说法也收入了一些。另外,还收入了学习日语的人很多难懂的拟声词和拟态词。这些词条中最重要的词用大写字突出表记。

二、文字的使用

本词典收入词条有日语词汇、汉语词汇和外来语词汇。进入日语后已经有很长时间的外来语词汇用平假名表记,一般的外来语则用片假名表记。活用词原则上用基本型表记,动词、形容词词干与活用词词尾间用黑圆点(・)间开。形容动词只标出词干。另外,由两个以上的词构成的「かもしれない」等复词也用黑圆点(・)间开。如:

お・す【押す】

ちからづよ・い【力強い】

しずか【静か】

只作为接头词或接尾词使用的词均用连字符(-)连接。如:

さい-【最-】

-ごし【-越し】

词条中若是常用汉字表及附表中有用的汉字,用方括号【 】括起。如:

いっしょうけんめい【一生懸命】

いなか【田舎】

常用汉字表中没有的汉字在其字上标有记号[〃],常用汉字中有,但常用汉字表中没有标出其读音的字上标有[〃]记号。如:

こっけい【滑稽[〃]】

副词等常用汉字表中有,但通常不用汉字书写的字也不用汉字表记。但其中一部分词标有圈,如:

たいてい

㊦ 漢字で書くときは「大抵」。

词条解释和用例中使用的全部汉字和训读的数字上均标有假名读音。例句中汉字表记栏中虽有,但实际上平时不常用的汉字用平假名表记。一个词条中有两种以上的汉字表记的字,用㊦表示词的意思和汉字的写法。如:

あら・い【荒い・粗い】

㊦ 漢字で書くときは,①は「荒い」,②③④は「粗い」

无法区分使用方法的汉字并列放入方括号【 】中。但是用例中则使用常见的汉字。如:

たんけん【探検・探険】…「南極を探検する//探検家」

成語、慣用語中使用的常用漢字表以外の漢字用〔 〕方括号括起。如：

さば

さば〔鯖〕を読む

外来語の原文放入圓括号中。源自英語詞不标明，英語以外的詞均用以下記号標出詞源。①意大利語、②荷蘭語、③中國語、④德語、⑤法語、⑥葡萄牙語、⑦拉丁語、⑧俄語。如：

ウエット (wet)

かるた (㊤ carta)

用与原文不同的形式使用的外來語，用中括号〔 〕將原型及原文括起來。如：

ワープロ…〔←ワードプロセッサ (word processor)〕

三、詞條的排列

詞條按五十音順排列，相同的假名按下列方法編排：

①按清音→濁音→半濁音順序，如：

かいかつ【快活】 ビザ

がいかつ【概括】 ビザ

②按大字→小字(拗音、促音等)順序，如：

きょう【器用】 いくつか

きょう【經】 いくつか【一家】

③按平假名→平假名+片假名→片假名順序，如：

でも ダブ・る

デモ ダブル

(1) 外來語的長音用“ー”表示。長音當作其前片假名的母音處理。如「コース」的「ー」為「コオス」

(2) 片假名表記相同的外來語，按後面原文的字母順序排列。如：

トラック (track)

トラック (truck)

④ 連字符按沒有→後面有→前頭有順序排列。如：

よく

よくー【翌ー】

ーよく【ー浴】

⑤ 黑點按沒有→有黑點的順序排列。如：

いる【射る】

いる【要る】

⑥ 按只有漢字→漢字+平假名→無漢字順序排列。如：

さる【猿】 あおぐ【仰ぐ】

さる【去る】 あおぐ

四、語法處理

本詞典的詞條除動詞外未標出品詞名稱。只在正文中和附錄中使用了“名詞”、“形容詞”等品詞的名稱。「きれいだ」「丈夫だ」等詞稱為“形容動詞”。

動詞的活用型放入〔 〕中。五段動詞和「来る」「する」的接續形「て」變化放在

“()”中。如：

あ・う【合う】アウ〔自動五〕(あうて)

ぬ・ぐ【脱ぐ】ヌグ〔他動五〕(ぬいで)

动词词尾变化分为「五」「一」「くる」「する」四种。「五」为「行く」「話す」「持つ」等五段动词，「一」为「見る」「食べる」等一段动词。「くる」为「来る」，「する」为「する」「勉強する」等的「する」サ变动词。

「自動」「他動」分别表示为自动词和他动词，「言う」「募る」等既是自动词，又是他动词时，则标上「自他動」以示区别，并标上圈，说明不同的使用方法。此外，本词典中将「(恋を)ささやく」「(時を)過ごす」这样带目的、对象语的词作为他动词。

汉语等词汇以「～する」形使用时，「～する」也放在后面的〔 〕内，若为词条的全部用法时，就紧跟在词条后，若不是时就放在各自的序号后。如：

けいさん【計算】…〔～する〕①

しょうぶ【勝負】…②〔～する〕

副词接「～する」时，也有其前面接「と」、「～とする」的形式。但在用例中没有表示出「(と)」。

くよくよ…〔～する〕…①妹 はきのうの試験のことでくよくよしている//くよくよ(と)考える

另外，同一个词既作为名词，又作为副词使用时，注有「副詞的に」说明，并有实际使用的形式。如：

かたわら【傍ら】…②〔副詞的に〕

いっさい【一切】…③〔「いっさい～ない」の形で〕

对词条怎样用、和什么样的词一起用的使用方法和接续型进行了详细说明。除此之外，借助动词、副词等情况加以省略。如：

じょう【上】…④〔他のことばの頭について〕(1)いい。「上機嫌//上天気」…①〔他のことばの後について〕(1)～の關係で。～において。～からして。「法律上許されない」

しかも…〔文と文をつないで〕①前にいったことに、さらにほかのことをつけ加えるときに使うことば。…「洋子はコンピューターの専門家だ。しかも、ドイツ語の通訳もしている」

みたいだ〔名詞、動詞と形容詞の基本形、形容動詞の語幹について〕①はっきりしないが、たぶんそうらしいということを表す。「かぜをひいたみたいだから、薬を飲んでおく」

かえる【返る】…②〔動詞の「ます」形について〕すっかり～する。「あきれかえる//静まりかえる」

まかせる【任せる】…③〔「～にまかせ[し]て」の形で〕そのものが持つ力をゆうぶんに活用する。…「金にまかせて美術品を買い集める」

五、重音、语调

词条的重音、音调以在表示发音的片假名上画的横线表示。画有横线的地方发高

音,没有横线的发低音。横线结尾处为“一”时,表示下一个音降低,结尾时为“一”时,表示后面接的助词等也发同样高的音。

助词、助动词、接头词、接尾词、复词、接连词、成语、惯用语,除与接续词等作同一词条时之外,均不注重音。另外,因词条意义的不同,有的重音需分别使用。

六, 词条的说明、释义与用例

一个词有多种意思,本词典中只对词条的中心意思及对学习日语使用方法的人有必要的意思进行说明。此外,词条有几种意思时分别列为●●●……。往下再分时各分为(1)(2)(3)……,力争具体易懂。

为了更好地理解词的意思和用法,每一个词都有用例,用例基本上是例句,也有词组和短语。通过这些例句、词组和短语能够学好日语、了解日本的社会风情,尽可能地了解现代的日本社会和日本人的生活。

为帮助读者正确地掌握词条的意义,词条均有英语和汉语释义。释义虽不是词条的所有含义,但与词条中例出日语的部分意义和用例基本是一致的。像「ざあざあ」这样的拟声词,仅注上一点点释义仍是难懂的。因此,例句也附有译文。如:

ざあざあ…●…「雨^{あめ}がざあざあ(と)降^ふっている / It's raining heavily. / 雨哗哗地下」

「再」-「〜み」等接头语和接尾语的例句也有译文。

さい一【再-】…「再開発^{さいかいへつ}/redevelopment. / 重新开辟」

为方便读者,词条释义中英文前标有[]标记,中文前标有[]标记。例句、短语、词组的英、中文译文间均用“/”斜线间开。

七, 惯用语、成语、谚语

与词条有关的成语、谚语均收入在该词条的最后。如有很多时,就单独列出,如「目^めのつく慣用表現」等。惯用语、成语、谚语的表达稍有不同时表示为「目^め(の玉^{たま})の黒^{くろ}いうち」。这表示有「目^めの黒^{くろ}いうち」和「目^めの玉^{たま}の黒^{くろ}いうち」两种表现形式。还有「腕^{うで}をこまね[ぬ]く」也有「腕^{うで}をこまねく」和「腕^{うで}をこまぬく」两种形式。惯用语、成语、谚语也有意义说明、英汉释义和例句,但也有个别词条没有例句。

八, 专栏注释

为给本词典的使用者提供在日本生活更多有用的知识、信息,本词典将车站、车内、入国管理局、医院、邮局等必需的日常用语以专栏注释形式列出。并对「は」和「が」等相似词的不同之处也以专栏形式列出,并加以说明。

九, 使用的各种符号

本词典中使用了下列各种符号。

㊦ 表示反义词,分别解释词义时,将适用的词分别列在用例后。如:

いりぐち【入り口】…㊦ 出口

いやしい【卑しい】…●…㊦ 尊い ●…㊦ 貴い

【圖】在音读的數字上注上读音。如：

ギター…【圖】^{いちじょう}1丁

【語】表示如「しまった」「やばい」等主要用于口语的词。

【圖】表示如「しかしながら」「ゆえに」等主要在论文、报告等使用的，日常会话中不用的词。

【関連】表示有关连的词。如：

じょう【上】…【関連】^{ちゅう}●^げ●中，下

【図】动词词条，有相对应的名词时，以此表示。如：

きまる【決まる】…【図】^{けつ}決まり

【自動】名词、他动词词头，有与其相对应的自动词时，以此表示。如：

ながれ【流れ】…【自動】^{なが}流れる

つむ【積む】…【自動】^{つみ}積もる

【他動】名词、自动词词条，有相对应的他动词时，以此表示。如：

かざり【飾り】…【他動】^{かざ}飾る

のる【載る】…【他動】^の載せる

【自他動】名词词条，有相对应的自他动词时，以此表示。如：

まけ【負け】…【自他動】^{まけ}負ける

【似た表現】惯用语、成语，有相似的其他表现时，列出作为参考。如：

ねこ【猫】

^{ねこ}猫に^こ小判…【似た表現】^{へび}豚に^{たま}真珠

【註】汉字读法，使用方法的注意事项。另外，起形式、补助作用的词等用平假名书写的词也加注。如：

かんじん【^{かん}肝心・^{じん}肝腎】

【註】以前は「^{かん}肝腎」を使つたが、最近は「^{かん}肝心」のほうを多く使う。

【圖】词的构成、相似的词的不同，使用时应注意的事项。如：

イメージダウン

【圖】英語の「イメージ (image)」と「ダウン (down)」から日本でできたことば。

⇒○○ 因本词条没有解释，请参照「○○」词条。如：

ピンポン…◇^{ぼん}卓球

すむ【済む】●(「^{すま}すまない」の形で)◇すまない

くらむ…(「^{くら}目がくらむ」の形で)◇^{くら}目【慣用】

→○○ 参看「○○」词条。

いろいろ…→さまざま

*「さまざま」の項目の圖に「いろいろ」との関係が示してあります。

しんごう【信号】…→^{しん}交^{ごう}差^{ごう}点【圖】

びょういん【病院】…→【圖】^び病^{いん}院

ば…→たら【圖】^ば病^{たら}院

それ…→【附】^そ指示語のまとめ

うす【薄】…「^う手^す薄(→項目)」

れんごう【連合】…「国際連合(→国連〔漢国〕)」

は・る【張る】…●…「見えを張る(→見え〔慣用〕)」

▷ 词条分几种说明时,表示以下记述与该词条的所有说明有关。

十, 本词典的表记

假名用法,根据日本内阁布告“现代假名用法”(1986年7月)的原则和特例。

送假名根据日本内阁布告“送假名用法”(1973年6月,1981年10月一部改正)的原则和例外。

外来语的表记根据日本内阁布告“外来语的表记”(1991年6月)的原则,参考常用、一般表记。

字体,使用日本内阁布告《常用汉字表》(1981年10月)和法务省令《人名用汉字别表》(1990年3月)规定的字体。

この辞典で使われている記号

㊦ Symbols in this dictionary. ㊦ 本词典使用的记号

- 【 】 見出し語の漢字表記/词条汉字表記
- * 常用漢字表とその付表にあるものを中心にし、それ以外の漢字にはつぎの記号をつけた。/以常用汉字表及其附表中已有的汉字为中心，表中以外的汉字标有以下符号。
- ㄟ 常用漢字表にない漢字/常用汉字表中没有的汉字。
- ㄚ 常用漢字表にあるが、その読み方が示されていない漢字/常用汉字表中已有，但没有注明读法的汉字
- 〔 〕 動詞の変化の形/动词变化
- 〔～する〕 「する」がつけば動詞になるもの/接「する」变成动词
- () 外来語の原語/外来语原文
- * 英語以外はつぎのように示した。/英语以外的词汇以下列记号表示
- ① イタリア語/意大利语
- ② オランダ語/荷兰语
- ③ 中国語/汉语
- ④ ドイツ語/德语
- ⑤ フランス語/法语
- ⑥ ポルトガル語/葡萄牙语
- ⑦ ラテン語/拉丁语
- ⑧ ロシア語/俄语
- ㊦ 表記についての注意/表記中的注意事项
- ㊦ ことばについての情報/词条的有关参考信息
- ㊦ 対になることば/反义词
- ㊦ 数え方/数量词
- ㊦ おもに話しことばとして使われる。/主要作为口语使用。
- ㊦ おもに書きことばとして使われる。/主要作为书面语言使用。
- ㊦ 関連のあることば/有关词汇
- ㊦ 動詞に対応する名詞/与动词相对应的名词
- ㊦ 名詞や他動詞に対応する自動詞/与名词及他动词相对应的自动词
- ㊦ 名詞や自動詞に対応する他動詞/与名词及自动词相对应的他动词
- ㊦ 名詞に対応する自他動詞/与名词相对应的自他动词
- ㊦ 慣用句の似た表現/类似惯用型表达
- ⇒ ⇒の先の項目と内容が同じである。/与前一条内容相同。
- →の先の項目の㊦に関係が示してある。/表示与前面词条的参考内容有关系。
- * →の先にはつぎのものがある。/表示有下列内容。
- ㊦ ㊦がある。/有图。
- ㊦ ㊦の記事がある。/专栏注释。
- ㊦ ㊦がある。/附录
- * 用例中の→の先にはつぎのものがある。/用例中→前有下列内容。
- ㊦ 項目がある。/有词条
- ㊦ 慣用句がある。/惯用语；成语
- ▷ 以下の記述が項目全体にかかる。/以下表述与词条的全部内容有关。

読み記事 目次

专栏注释 目录

飲食店で使うことば/飲食店用語	111
駅と車内で使うことば/车站、车内用語	149
銀行で使うことば/银行用語	428
空港で使うことば/机场用語	436
ごみを出すときに使うことば/倒垃圾用語	583
タクシーで使うことば/出租汽车用語	900
電話をかけるときに使うことば/打电话用語	1061
図書館で使うことば/图书馆用語	1104
入管で使うことば/入国管理局用語	1192
美容院や理髪店で使うことば/美容、理发店用語	1363
病院で使うことば/医院用語	1364
不動産屋で使うことば/不动产用語	1409
ホテルや旅館で使うことば/饭店、宾馆用語	1483
市役所や区役所で使うことば/市政府、区政府用語	1653
郵便局で使うことば/邮局用語	1673
「ている」と「である」	105
「おい」「やあ」「よう」「もしもし」「さあ」「どれ」	163
「くらい」と「ほど」	463
「そこで」と「それで」	857
「そして」と「それから」	858
「ば」「たら」「と」「なら」	934
「ようだ」「らしい」「だろう」	938
「に」と「で」	1022
「ね」「よ」「な」	1133
「になる」と「となる」	1168
「は」と「が」	1246

あ/ア

ああ アー ①「あのよう(に)」のくだけた言い方。㊦like that; in that way. ㊦那么;那样。

☆ああ忙しくては遊ぶひまもないだろう/那样忙连玩的时间也没有吧!

☆ああいえばこういう/你若那样说,我就这样说。

●感動したり驚いたりしたときに言うことば。㊦Ah!; Oh! ㊦啊; 哎呀。

☆ああ,よかった。間に合って/啊,太好了,正好赶上。

☆ああ,たいへん/呀,了不得了。

☆ああ,疲れた/哎呀,累坏了。

▷㊦ → ㊦㊦指示語のまとめ

あい 【愛】アイ ①親子やきょうだい、友達などが、たがいにだいに思い、温かい気持ちを持つこと。また、その心。㊦love; affection. ㊦愛; 友爱; 恩愛。

☆子供は両親の愛を受けて成長した/孩子在父母的愛中成長。

☆きょうだい愛/兄弟友爱。

☆人類愛/人类愛。

●男女がたがいに好きだと思い合うこと。また、その心。㊦love; tender passion. ㊦愛; 爱情。

☆恋人の誕生日に愛をこめてプレゼントを贈った/在恋人的生日送了一份充满爱的礼品。

☆2人は愛が実って結婚した/两人有了爱情后便结婚了。

●たいせつに思う心。㊦love. ㊦愛好; 热爱。

☆学問に対する愛/对科学的愛; 爱科学。

あいかわらず 【相変わらず】アイカワラズ いままでと変わらないで。㊦as before; as usual. ㊦和往常一样; 仍旧; 仍然。

☆父はあいかわらず、毎日2箱タバコを吸っている/父亲仍然每天吸两盒烟。

㊦㊦強めて「あいもかわらず」ともいう。

あいきょう 【愛敬・愛嬌】アイキョー ①親しみがあり、かわいらしいこと。㊦charming; cute. ㊦可爱之处; 动人之处; 魅力。☆このパンダの縫いぐるみはあいきょうがある/这个布缝的熊猫玩具具有可爱之处。

●人にいい感じを与えるような態度や顔つき、ことばなど。愛想やお世辞。㊦charm. ㊦亲切; 好感。

☆店の主人が客にあいきょうを振りまいて、なにか買わせようとしている/店主人亲切地招呼客人购物。

あいさつ 【挨拶】アイサツ[~する]

●人に会ったときや別れるときなどに、礼儀としてたがいに言うことばや動作。㊦a greeting. ㊦寒暄話; 应酬话; 打招呼。

☆夜、人と会ったとき「こんばんは」と言っ
てあいさつをする/晚上,遇见人时应
问候“晚上好”!

☆あいさつをかわす(=たがいにあいさつし合う)/互道寒暄(=互相打招呼问候)。

●人が集まった席や、手紙で改まっていることば。㊦an address. ㊧致词。

☆開会のあいさつをする/开会致开幕词。

☆あいさつ状/致函。

あいじょう 【愛情】アイジョー ①愛する気持ち。たいせつに思う、温かい気持ち。㊦love; affection. ㊧愛。

☆先生の学生たちへの愛情は深い/老师对学生的爱是很深的。

☆母親の愛情/母爱; 母亲的爱。

☆自然への愛情/对大自然的愛。

●男女がたがいに恋しく思う感情。㊦love. ㊧愛情。

☆妻への愛情は変わらない/对妻子的爱情是不会改变的。

☆2人の愛情はもう冷えてしまった/两个人的爱情已经冷淡下来了。

あいず 【合図】アイズ〔～する〕 ㊦もって約束しておいたやり方で知らせること。また、その知らせ。信号。サイン。㊦a signal; a sign. ㊧信号。

☆警察官が合図をしたので、車を止めた/警察打手势让车停下了。

☆姉はわたしに目で合図した/姐姐给我使眼色。

☆出発の合図/出发的信号。

アイスクリーム (icecream) アイスクリーム 牛乳、砂糖、卵などをまぜて、凍らせた菓子。㊦ice cream. ㊧冰激凌; 雪糕。

☆暑い日はアイスクリームがよく売れる/暑热天冰激凌畅销。

☆バニラアイスクリーム/香草味冰激凌。

あい・する 【愛する】アイスル〔他動する〕 ①人や動物を

心から好きになり、したたりかわいがったりする。㊦love; care for. ㊧愛; 慈愛。

☆愛する人とはいつも一緒にいたいと思うものだ/相爱的人总想经常在一起。

☆父は野の小鳥たちを愛した/父亲喜爱野外的的小鸟。

㊦憎む、嫌う

●ものごとに強く心をひかれ、親しむ。

㊦be attached to; love. ㊧爱好; 喜爱。

☆バイオリンの深い音色を愛する/喜爱小提琴的深沉音色。

☆自然を愛し、旅を愛する人生/爱好自然、爱好旅游的人生。

㊦憎む、嫌う

㊦否定形は、古い言い方「愛す」の活用形からできた「愛さない」を使う。

あいそ 【愛想】アイソ 人にいい感じを与える態度やことば。あいそう。㊦amiability. ㊧(亲切、和蔼的)态度; 表情; 印象。

☆あの店の主人は、愛想がいい/那家店主的态良好。

☆愛想のない返事/没有表情的回答。

☆愛想笑い / a put-on smile. / 媚笑; 讨好的笑。

㊦無愛想、無愛想

あいだ 【間】アイダ ①2つのものにはさまれた部分や空間。時間や距離などのへだたり。㊦between; an interval. ㊧间隔; 距离; 时间。

☆日本とアメリカの間に、太平洋がある/日本与美国相隔太平洋。

☆つぎの電車が来るまで、すこし間がある/到下一趟电车来有一点点时间间隔。

●区切られた、ひと続きの時間。㊦duration; time. ㊧期间; 时候。

☆夏休みの間、アルバイトをしていた/暑假期间去打工了。

●人と人との関係。㊦relationship. ㊧关系。